

- Per a les frases amb un número (Frase 2, 3, 4...),
 tenint en compte les seves traduccions,
 i d'acord amb l'exemple (Frase 1),
 associa
 - les seves paraules, que apareixen subratllades del tot o en part,
 amb la seva anàlisi morfològica,
 - els seus sintagmes, que apareixen assenyalats per les línies més llargues,
 amb la seva anàlisi morfosintàctica, la qual
 - es limita sempre a l'abreujament V per als verbs
 - inclou sempre la barra (/) per als sintagmes nominals i preposicionals,
 - a la dreta de la qual hi ha abreujada la funció sintàctica: SUBJ, ATR, CD, CI, CC, CN
 - i a l'esquerra de la qual hi ha l'abreujament del cas: nom - voc - acc - gen - dat
 o bé l'abreujament prep + abreujament del cas

A més d'això, escriu sobre els punts suspensius l'enunciat de la paraula que correspongui.

L'enunciat a escriure correspondrà

- a un verb si abans hi ha la indicació de persona (1a / 2a / 3a), número (sg / pl),
 temps (només hi pareix el present [pres]) i mode (només hi apareix l'indicatiu [IND])
 - a un adjectiu si abans hi ha els abreujaments de cas, número i gènere
 - a un substantiu si abans hi ha els abreujaments de cas i número,
 però no de gènere (que és indicat en el seu enunciat per l'article)
- Per a les frases amb una lletra (Frase A, B, C...),
 fes l'anàlisi morfològica, l'anàlisi morfosintàctica i la traducció, escrivint
 - o bé a sota de cada paraula o sintagma
 - o bé al costat dels números i col·locant-los després al lloc adient en l'oració.

En fer la traducció, fixa't, per al vocabulari, en la frase anterior.

Frase 1

Ὁ διδάσκαλος Ἀθηναῖος ἐστίν.

4	1	5	2
6		3	7

- | | | |
|---|--------------|--|
| 1 | nom sg | de διδάσκαλος, -ου, ὁ: mestre |
| 2 | 3sg pres IND | de εἶμι: ser, estar, existir, haver-hi |
| 3 | nom/ATR | |
| 4 | nom sg m | de l'art |
| 5 | nom sg m | de Ἀθηναῖος, -α, -ον: atenès |
| 6 | nom/SUBJ | |
| 7 | v | |

Traducció:

El mestre atenès és.

> El mestre és atenès.

Frase A

Οι διδάσκαλοι Ἀθηναῖοι εἰσίν.

1	2	3	4
	5	6	7

Anàlisi morfològica:

- | | | |
|---|----------------|--|
| 1 | nom pl m | de l'art |
| 2 | nom pl | de διδάσκαλος, -ου, ό: mestre |
| 3 | nom pl m | de Ἀθηναῖος, -α, -ον: atenes/atenenc |
| 4 | 3a pl pres IND | de εἰμί: ser, estar, existir, haver-hi |

Anàlisi morfosintàtica:

- | | |
|---|----------|
| 5 | nom/SUBJ |
| 6 | nom/ATR |
| 7 | v |

Traducció:

Els mestres són atenesos/atenencs.

Frase 2

Ὁ διδάσκαλος ἐν τῷ μικρῷ δήμῳ διδάσκει.

5 9 1 6 2 7 3

8 4 10

1	prep	
2	dat sg m	de μικρός, -ά, -όν: petit
3	3sg pres IND	de διδάσκω: ensenyar/ser mestre
4	prep+dat/CCLubi	
5	nom sg m	de l'art
6	dat sg m	de l'art
7	dat sg	de δήμος, -ου, ό: poble
8	nom/SUJ	
9	nom sg	de διδάσκαλος, -ου, ό: mestre
10	v	

Traducció:

El mestre en el poble petit ensenya.

> El mestre ensenya en el poble petit.

Frase B

Οι διδάσκαλοι ἐν μικροῖς δήμοις διδάσκουσιν.

1	2	3	4	5	6
7		8		9	

Anàlisi morfològica:

1	nom pl m	de l'art
2	nom pl	de διδάσκαλος, -ου, ό: mestre
3	prep	
4	dat sg m	de μικρός, -ά, -όν: petit
5	dat pl	de δήμος, -ου, ό: poble
6	3a pl pres IND	de διδάσκω: ensenyar/ser mestre

Anàlisi morfosintàtica:

7	nom/SUBJ
8	prep+dat/CCL
9	v

Traducció:

Els mestres ensenyen en pobles petits.

Ὁ τοῦ ἀγροῦ βίος πονηρός ἐστίν.

4 8 1 5 9 2

6

10

3

7

1	gen sg	de ἀγρός,-οῦ,ὀ: camp
2	3sg pres IND	de εἶμί: ser, estar, existir, haver-hi
3	nom/ATR	
4	nom sg m	de l'art
5	nom sg	de βίος,-ου,ὀ: vida
6	gen/CN	
7	V	
8	gen sg m	de l'art
9	nom sg m	de πονηρός,-ά, ὀν: difícil, penós
10	nom/SUBJ	

Traducció:

La del camp vida difícil és

> La vida del camp és difícil.

Frase 3

Ὁ γεωργὸς ἐκ τοῦ οἴκου εἰς τὸν ἀγρὸν τὸν λευκὸν ἵππον ἄγει.

5 10 1 14 6 2 7 3 11 13 15 9

12 16 8 17 4

1	prep	
2	prep	
3	acc sg	de ἀγρός, -οῦ, ὄ: camp
4	v	
5	nom sg m	de l'art
6	gen sg	de οἶκος, -ου, ὄ: casa
7	acc sg m	de l'art
8	prep+acc/CCL	
9	3sg pres IND	de ἄγω: guiar, conduire
10	nom sg	de γεωργός, -οῦ, ὄ: camperol
11	acc sg	de l'art
12	nom/SUBJ	
13	acc sg m	de λευκός, -ή, -όν: blanc
14	gen sg m	de l'art
15	acc sg	de ἵππος, -ου, ὄ: cavall
16	prep+gen/CCL	
17	acc/CD	

Traducció:

El pagès des de la casa cap al camp el blanc cavall guia.

> El pagès guia el cavall blanc des de la casa cap al camp.

Frase C

Οι γεωργοι ἐκ τοῦ οἴκου είς τοῦς ἀγροῦς τοῦς λευκοῦς ἵππους

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

13 14 15 16

ἄγουσιν.

12

17

Anàlisi morfològica:

- | | | |
|----|--------------|------------------------------|
| 1 | nom pl m | de l'art |
| 2 | nom pl | de γεωργός, -οῦ, ὁ: camperol |
| 3 | prep | |
| 4 | gen sg m | de l'art |
| 5 | gen sg | de οἶκος, -ου, ὁ: casa |
| 6 | prep | |
| 7 | acc pl m | de l'art |
| 8 | acc pl | de ἀγρός, -οῦ, ὁ: camp |
| 9 | acc pl m | de l'art |
| 10 | acc sg m | de λευκός, -ή, -όν: blanc |
| 11 | acc sg | de ἵππος, -ου, ὁ: cavall |
| 12 | 3sg pres IND | de ἄγω: guiar, conduire |

Anàlisi morfosintàtica:

- | | |
|----|------------------|
| 13 | nom/SUBJ |
| 14 | prep+gen/CCLunde |
| 15 | prep+Ac./CCLquo |
| 16 | acc/CD |
| 17 | V |

Traducció:

El pagesos guienen els cavalls blancs des de la casa cap als camps.

Frase 4

Οί ἀγροὶ ἀγαθοὺς καρποὺς τῷ ἀνθρώπω φέρουσιν.

3 7 1 5 2 6 8

9 10 11 4

- 1 acc pl m de ἀγαθός, -ή, -ον: bo
- 2 dat sg m de l'art
- 3 nom pl m de l'art
- 4 v
- 5 acc pl de καρπός, -οῦ, ὄ: fruit
- 6 dat sg de ἄνθρωπος, -ου, ὄ: home
- 7 nom pl de αγρός, -οῦ, ὄ: camp
- 8 3a pl pres IND de φέρω: portar/produir
- 9 nom/SUBJ
- 10 acc/CD
- 11 dat/CI

Traducció:

Els camps bons fruits per a l'home produeixen.
 > Els camps produeixen bons fruits per a l'home.

Fràse D

Ὁ ἀγρὸς ἀγαθὸν καρπὸν τοῖς ἀνθρώποις φέρει.

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11

Anàlisi morfològica:

1	nom sg m	de l'art
2	nom sg	de αγρός, -οῦ, ὁ: camp
3	acc sg m	de ἀγαθός, -ή, -ον: bo
4	acc sg	de καρπός, -οῦ, ὁ: fruit
5	dat pl m	de l'art
6	dat pl	de ἀνθρωπος, -ου, ὁ: home
7	3sg pres IND	de φέρω: portar/produir

Anàlisi morfosintàtica:

8	nom/SUBJ
9	acc/CD
10	dat/CI
11	v

Traducció:

El camp produeix un bon fruit per als homes.

Frase 5

Οἱ σοφοὶ ἄνθρωποι ἀκούουσι τοὺς ἀγαθοὺς λόγους τῶν φίλων.

11 13 9 7 10 1 5 2 6

11 3 4 8

- 1 acc pl m de ἀγαθός, -ή, -όν: bo
- 2 gen pl m de l'art
- 3 v
- 4 acc/CD
- 5 acc pl de λόγος, -ου, ό: paraula
- 6 gen pl de φίλος, -η, -ον: amic (o adj susbtantivat)
- 7 3a pl pres IND de ἀκούω: escoltar
- 8 gen/CN
- 9 nom pl de ἄνθρωπος, -ου, ό: home
- 10 acc pl m de l'art
- 11 nom pl m de l'art
- 12 nom/SUBJ
- 13 nom pl m de σοφός, -ή, -όν: savi

Traducció:

Els savis savis escolten les bones paraules dels amics.
 > Els homes savis escolten les bones paraules dels amics.

Frase 6

[Subjecte el·liptic: σύ, nom. del pronom personal de 2a persona singular]

Ὡ ἀγαθὲ ἄνθρωπε, ἐν τοῖς τοῦ θεοῦ λόγοις οὐ πιστεύεις.

6 11 14 1 2 3 9 8 7 12

10
13 4 15 5

- | | | | |
|----|----------------|-----------------------------|-------------------|
| 1 | prep | | |
| 2 | dat pl m | de l'art | |
| 3 | gen sg m | de l'art | |
| 4 | prep+dat/CRég | | (o CRV) |
| 5 | v | | |
| 6 | interj | | (= interjecció) |
| 7 | adv de negació | | |
| 8 | dat pl | de λόγος, -ου, ό: paraula | |
| 9 | gen sg | de θεός, -οῦ, ό: déu | |
| 10 | gen/CN | | |
| 11 | voc sg m | de ἀγαθός, -ή, -ον: bo | |
| 12 | 2a sg pres IND | de πιστεύω: creure, confiar | |
| 13 | VOC | | |
| 14 | voc sg | de ἄνθρωπος, -ου, ό: home | |
| 15 | CCN | | (= CC de negació) |

Traducció:

Oh, bon home, en les del déu paraules no confies!

> Oh, bon home, no confies en les paraules del déu!

Frase F

Ω ἀγαθοὶ ἄνθρωποι, ἐν τῷ τῶν θεῶν λόγῳ οὐ πιστεύετε.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15

Anàlisi morfològica:

- | | | | |
|----|----------------|----------------------|-----------------|
| 1 | interj | | (= interjecció) |
| 2 | voc pl m | de ἀγαθός, -ή, -ον: | bo |
| 3 | voc pl | de ἄνθρωπος, -ου, ὁ: | home |
| 4 | prep | | |
| 5 | dat pl m | de l'art | |
| 6 | gen pl m | de l'art | |
| 7 | gen pl | de θεός, -οῦ, ὁ: | déu |
| 8 | dat sg | de λόγος, -ου, ὁ: | paraula |
| 9 | adv de negació | | |
| 10 | 2a pl pres IND | de πιστεύω: | creure, confiar |

Anàlisi morfosintàtica:

- | | | | |
|----|---------------|--|-------------------|
| 11 | VOC | | |
| 12 | gen/CN | | |
| 13 | prep+dat/CRég | | (o CRV) |
| 14 | CCN | | (= CC de negació) |
| 15 | V | | |

Traducció:

Oh, bons homes, no confieu en la paraula dels déus!

Frase 7

Ὁ θάνατος τὸν ἄνθρωπον διώκει,

1 8 2 9 3

6 12 10

[καίπερ οἱ θεοὶ αὐτὸν φιλοῦσιν.]>

7 4 11 5 13

16 14 15

ORació SUBordinada

ADverbial (o CIRCumstancial)

Concessiva

1	nom sg m	de l'art	
2	acc sg m	de l'art	
3	3a sg pres IND	de <u>διώκω</u> : perseguir	
4	nom pl m	de l'art	
5	acc sg m	del pr pers de 3a sg	(pronom personal)
6	nom/SUBJ		
7	conj		(conjunció)
8	nom sg	de <u>θάνατος</u> , -ου, ó: mort	
9	acc sg	de <u>ἄνθρωπος</u> , -ου, ó: home	
10	V		
11	nom pl	de <u>θεός</u> , -οῦ, ó: déu	
12	acc/CD		
13	3a pl pres IND	de <u>φιλέω</u> , -ῶ: estimar	
14	acc/CD		
15	V		
16	nom/SUBJ		

Traducció:

La mort l'home persegueix, malgrat que els déus l'estimen.

> La mort persegueix l'home, malgrat que els déus l'estimen.

Frase G

Ὁ θάνατος τοὺς ἀνθρώπους διώκει,

1 2 3 4 5

6 7 8

[καίπερ ὁ θεός αὐτοὺς φιλεῖ.]>

9 10 11 12 13

14 15 16

ORació SUBordinada

ADverbial (o CIRCumstancial)

CONCESSIVA

Anàlisi morfològica:

- | | | | |
|----|--------------|---------------------------|-------------------|
| 1 | nom sg m | de l'art | |
| 2 | nom sg | de θάνατος, -ου, ὁ: mort | |
| 3 | acc pl m | de l'art | |
| 4 | acc pl | de ἀνθρωπος, -ου, ὁ: home | |
| 5 | 3sg pres IND | de διώκω: perseguir | |
| 9 | conj | | (conjunció) |
| 10 | nom sg | de l'art | |
| 11 | nom sg | de θεός, -οῦ, ὁ: déu | |
| 12 | acc pl m | del pr pers de 3sg | (pronom personal) |
| 13 | 3sg pres IND | de φιλέω, -ᾶ: estimar | |

Anàlisi morfosintàtica:

- | | |
|----|----------|
| 6 | nom/SUBJ |
| 7 | acc/CD |
| 8 | V |
| 14 | nom/SUBJ |
| 15 | acc/CD |
| 16 | V |

Traducció:

La mort persegueix els homes, malgrat que la divinitat els estima.